

---

## ПАМЯТИ УЧЕНОГО И ПЕДАГОГА

---

DOI 10.17150/978-5-7253-3085-4.50  
УДК 94(470)(092)  
ББК 63.3(2Рос)-8

*Ю.В. КУЗЬМИН  
И.Е. КОЗЫРСКАЯ*

### **ТВОРЧЕСКАЯ БИОГРАФИЯ РОССИЙСКОГО ВОСТОКОВЕДА И КОРЕЕВЕДА Ю.М. БУТИНА (1931-2002): К 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ\***

Представлены основные этапы творческой биографии профессора Юрия Михайловича Бутина, известного корееведа, историка и экономиста. В научный оборот вводятся новые сведения о жизни и научной биографии ученого. Некоторые этапы научной биографии ученого недостаточно обеспечены источниками и нуждаются в дальнейшем исследовании. Труды Ю.М. Бутина по древней истории Кореи получили научное признание в России и Южной Корее.

**Ключевые слова:** Ю.М. Бутин, востоковедение, творческая биография, Корея.

*YU. V. KUZMIN,  
I.E. KOZYRSKAYA*

### **CREATIVE BIOGRAPHY OF THE RUSSIAN ORIENTALIST AND KOREAN STUDIES EXPERT YU. M. BUTIN (1931-2002): TO THE 90TH ANNIVERSARY OF THE BIRTH**

The main stages of the creative biography of Professor Butin Yuri Mikhailovich, a well-known Korean studies expert, historian and economist, are presented. New information about the life and scientific biography of the scientist is introduced into scientific circulation. Some stages of the scientist's scientific biography are insufficiently provided with sources and are in need of further research. Yu.M. Butin's proceedings on the Korea ancient history have received scientific recognition in Russia and South Korea.

**Keywords:** Yu.M. Butin, oriental studies, creative biography, Korea.

Юрий Михайлович Бутин (1931-2002 гг.), доктор исторических наук, кандидат экономических наук, профессор – известный советский и российский востоковед, кореевед, историк и экономист. Он внес существен-

---

\* Грант РФФИ 20-59-44008 Монг\_а Мировое и российское монголоведение: национальные школы, концепции, персоналии.

ный вклад в изучение истории древней Кореи, экономической истории Восточной Азии, восстановил в Иркутске изучение корейского языка в 1990-2000-е гг.

Творческое наследие профессора Ю.М. Бутина только начинает изучаться в российской историографии [1]. Его творческая биография малоизвестна, но вызывает особенный интерес в Республике Корея, в которой его книги по древней истории Кореи были переведены на корейский язык, но им были совершенно неизвестны его биографические данные.

После публикации статьи «Профессор Юрий Михайлович Бутин – военный переводчик, кореевед, историк и экономист» (2020 г.) [2], получили письмо от директора Института, профессора – археолога Кан Ин Ук, который просил дать более подробную информацию о его творческой биографии.

Пришлось серьезно заняться поиском биографического материала и творческого наследия Ю.М. Бутина. Несколько месяцев опрашивали иркутских коллег, историков и экономистов, кто работал на его кафедрах мировой экономики ИГЭА (БГУ), восточных языков Политехнического университета и САПЭУ, где Ю.М. Бутин работал заведующим кафедрой, а также востоковедов Москвы и Красноярска. Выяснилось много интересных деталей биографии ученого, которым раньше не придавали особого внимания и значения. С трудом обнаружили в текущем архиве БГУ только одно Личное дело Юрия Михайловича Бутина о защите им кандидатской диссертации [3]. Остальные дела исчезали вместе с его уходом с данного места работы. Было написано несколько запросов и писем по месту его прежних работ, но пока ответы не получены. Поиск продолжается. Однако, удалось выяснить целый ряд интересных фактов его биографии.

В последние годы своей жизни Ю.М. Бутин близким коллегам по кафедре говорил о своем родстве со знаменитым купцом, золотопромышленником, меценатом Сибири Михаилом Дмитриевичем Бутиным (1835-1907), который являлся его родным дедом. Известно, что у М.Д. Бутина детей не было, но была близкая связь с забайкальской казачкой, у которой родилось двое детей. Мальчика назвали в честь отца Михаилом, он и является отцом профессора Ю.М. Бутина.

Блестящее знание иностранных языков, некоторые аристократические манеры ученого, игра на пианино и другие детали косвенно подтверждают эту версию. И чем больше вы углубляетесь в личную и бытовую жизнь Юрия Михайловича, тем больше подтверждается эту версию. Разумеется, необходимы дополнительные поиски документальных подтверждений этого исторического факта.

В найденных документах Личного дела (1969 г.) указывается его рабочее происхождение, беспартийность, отсутствие государственных

наград, но отмечена служебная командировка в Корею в 1952-1955 гг. Можно обнаружить и определенное внешнее сходство М.Д. Бутина и Ю.М. Бутина, некоторые тунгусские черты лиц обоих.

Личность его деда, Михаила Дмитриевича, во многих отношениях уникальна [4]. Торговую деятельность начал приказчиком у купцов Кандинских и достиг уровня купца первой гильдии, крупного предпринимателя, владельца 50 золотых приисков, ряда крупных заводов; занимался он также торговлей хлебом и мануфактурой. Пожертвовал в Нерчинске средства на создание гимназии, музыкальной школы, аптеки, типографии, снарядил научную Нерчинско-Тяньцзинскую экспедицию в Китай. Построил в Нерчинске красивый дворец в мавритано-готическом стиле, который в конце жизни передал городу. Был разорен конкурентами, но оставшиеся деньги завещал на благотворительность и образование местных жителей [5].

Творческая биография и жизненный путь Ю.М. Бутина характеризуется частой сменой места работы и характера деятельности. Военный переводчик корейского языка в Северной Корее, экономист на промышленных предприятиях (Таджикистан, Забайкалье, Иркутская область), научный сотрудник в Иркутске, Новосибирске, Алма-Ате, преподаватель и профессор в ряде вузов СССР и России. Переводчик, экономист-практик, научный сотрудник Отдела региональной экономики, затем научный сотрудник в сфере истории и археологии, преподаватель экономических дисциплин и корейского языка в вузах Иркутска (ИГЭА, ИПИ, САПЭУ).

Важную роль в научной биографии Ю.М. Бутина играла его первая специальность – переводчик восточных языков, прежде всего корейского языка. Корейский язык и другие восточные языки (китайский, японский) были востребованы как военным переводчиком во время Корейской войны, так и научным сотрудником Института истории и филологии СО РАН (Новосибирск), а позднее также в иркутских вузах. В Новосибирске он, видимо, был приглашен как знаток корейского языка для археологической научной школы академика А.П. Окладникова, который глубоко и основательно изучал археологические культуры обширного региона Евразии.

Корейский язык и другие восточные языки Ю.М. Бутин изучил в Канской школе военных переводчиков, в которой готовились военные переводчики с китайского, японского, корейского, английского языков. Канская школа военных переводчиков или Дальневосточная школа военных переводчиков была своеобразным филиалом Института военных переводчиков. В Канск Красноярского края она была переведена в 1943 г., наряду с другими военными училищами из центральной России. Здесь готовили очень перспективных военных переводчиков для сложных событий на Дальнем Востоке в Китае, Корее, Японии, которые пройдут не-

много позднее в 1945-1950-х гг. О подготовке китаеведов написал красноярский китаевед, профессор В.Г. Дацышен в книге «Приенисейская Сибирь в советско-китайских отношениях (1917 – начало 1980-х гг.)» [6, с. 242-247].

Обучение проходило три года в интенсивном режиме, требования к курсантам были довольно жесткие, по 6-7 часов в день изучались иностранные языки, был значительный отсев студентов за время обучения. Так, из 106 курсантов китайской группы в Китай выехало на службу только 26 человек. Японская и корейская группы были значительно меньше по составу, но отбор был довольно жесткий, и многие не выдерживали требований к обучению восточным языкам. Преподавателями китайского языка был известный китаист Д.Н. Воскресенский (1926-2017 гг.), капитан Дин Футан, английский и японский языки преподавал выпускник Восточного института иностранных языков А. Стругацкий – будущий знаменитый писатель-фантаст.

По данным В.Г. Дацышена, архив КШВП пока не обнаружен, а информации о ней мало. Если о подготовке китаистов что-то известно, то другие направления подготовки курсантов вообще неизвестны, хотя преподавателями были частично одни и те же преподаватели английского и китайского языков. В этих условиях Ю.М. Бутин успешно справился с программой обучения и получил качественную языковую подготовку, которую усовершенствовал в годы работы в Корее.

М.И. Демиденко – советский писатель, переводчик, сценарист – выпускник Канской школы военных переводчиков, переводчик в Китае и Корее китайских добровольцев в Китае, так написал в мемуарах о своем обучении: «Мы, канские переводчики, оказывались кое-где лучше тех, кто учился в Военном университете иностранных языков, – мы были практиками. Это было нашим преимуществом» [6, с. 245]. В 1949 г. был спецнабор в Канскую школу военных переводчиков в связи с обострением ситуации на Дальнем Востоке. Выпуск китайской и корейской группы был очень своевременным. По воспоминаниям М.И. Демиденко: «... В Канске производил в лейтенанты сам начальник школы полковник Налбандов. Курсанты стояли на плацу в каре, мы досрочно выпускались (началась корейская война), по одному подходили к полковнику, и он по старинному русскому обычаю брал лейтенантские погоны и подсовывал под правый курсантский. Потом мы шли в казарму, переодевались в офицерскую форму и строем, под оркестр прошли строевым шагом перед трибуной ... А потом месяц жили в клубе, ходили через сутки в наряд. Генштаб выдергивал нас пачками по четыре-шесть человек. И тогда галопом, быстро-быстро в Москву, без передыха в Китай» [там же, с. 244].

Ю.М. Бутин в 1960 г. успешно окончил Таджикский университет (1956-1960 гг.) в городе Сталинобаде и получил специальность экономиста промышленности. Выбор место получения высшего образования довольно необычен, скорее всего, он был направлен туда по решению советских властей. Затем он последовательно работает в различных регионах СССР на промышленных предприятиях страны: старшим инженером нормативно-исследовательского отдела НИИ стройматериалов (1960-1961 гг.), старшим экономистом Усть-Карской геолого-разведочной партии в п. Усть-Карск Читинской области (1961-1962 гг.), начальником планового отдела кожевенно-обувного комбината в Чите (1962-1963 гг.), старшим экономистом управления промстройматериалов Восточной Сибири в Иркутске (1963-1964 гг.), главным экономистом цементного завода в Ангарске.

Ю.М. Бутин довольно успешно осваивал экономическую специальность и сделал успешную карьеру в этой сфере в организациях Таджикистана и Восточной Сибири (1960-1965 гг.), но затем круто меняет свою жизнь и поступает в аспирантуру. Тяга к повышению квалификации и образования, к аналитической работе привела его в НИИ экономики Восточной Сибири.

В 1969 г. Ю.М. Бутин успешно защитил кандидатскую диссертацию по экономике (специальность «экономика, организация и планирование строительства») на тему «Развитие и размещение промышленности строительных материалов Восточной Сибири». Диссертацию Юрий Михайлович готовил в Иркутске, будучи аспирантом Института географии Сибири и Дальнего Востока (1965-1967 гг.), а затем младшим научным сотрудником Отдела региональной экономики и размещения производительных сил Восточной Сибири (1967-1969 гг.). Это два крупных научных центра Восточной Сибири, которые позволили Ю.М. Бутину стать серьезным экономическим аналитиком, с опытом практической деятельности. Успешная карьера экономиста-практика явно не удовлетворяла его, внутренняя потребность исследовательской деятельности преобладала. Из представленной в Личном деле характеристики на Ю.М. Бутина мы впервые узнаем, что еще в 1963 г. он был принят в аспирантуру без отрыва от производства в Институт географии Сибири и Дальнего Востока по специальности «экономическая география», а в 1965 г. переведен в очную аспирантуру [3].

В Личном деле Ю. М. Бутина по защите кандидатской диссертации в Иркутском Институте народного хозяйства имеются копия диплома Таджикского государственного университета им. В. И. Ленина, удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов: диалектического материализма и английского языка – «отлично»; экономической географии и экономики строительства – «хорошо», которые принимали ведущие преподаватели

Иркутска (философ Л.А. Петров, географ В.В. Воробьев, экономист М.В. Научитель). Также представлен список опубликованных научных работ соискателя, отзывы на диссертацию официальных оппонентов (проф. Б.П. Орлов, зам. председателя Планового комитета М. Наумова), решение о защите объединенного Ученого Совета от 13 июня 1969 г. (председатель Совета проф. В. Должных).

С 1974 г. Ю.М. Бутин успешно работает в Новосибирске, в Институте истории, филологии и философии СО АН СССР. Академик А.П. Окладников – знаменитый советский историк и археолог вел длительное время активные археологические раскопки в Сибири, на Дальнем Востоке, в МНР (много лет возглавлял Комплексную советско-монгольскую историко-археологическую экспедицию), плодотворно изучал громадный регион Евразии, проявлял глубокий интерес к археологическим культурам Восточной Азии: Китая, Кореи и Японии, сотрудничал с учеными этих стран и США (Аляски), как единого археологического поля.

Известно, что археолог-востоковед В.Э. Ларичев (1932-2014), закончивший восточный факультет ЛГУ, специализировался по истории, культуре и археологии стран Востока, получил из Северной Кореи археологические публикации на корейском языке и нуждался в их качественном их переводе. Так, по опубликованным данным известно, что некоторое время он работал в Институте экономики и организации промышленного производства СО АН СССР и, вероятно, мог быть знакомым с Ю.М. Бутиным, работавшим в отделении этого Института г. Иркутска. Новосибирские археологи стали нуждаться в специалистах восточных языков, и Ю.М. Бутин вполне подходил для этой работы. Первоначально он стал переводчиком корейских публикаций по археологии Северной Кореи и об этом свидетельствуют его публикации – рецензии на книги корейских авторов, а затем и как исследователь древней истории Кореи.

В 1976-1982 гг. выходит серия статей Ю.М. Бутина, посвященных древней истории Кореи, и ее археологическим культурам: «О погребениях Древнего Чосона» (1976 г.), «Керамика Древнего Чосона» (1977 г.), рецензия на книгу «Основы первобытной археологии Кореи» (1977 г.), «Три статьи из законодательства Древнего Чосона» (1978 г.), «Проблема Древнего Чосона» (1978 г.), «Материальная культура Древнего Чосона» (1978 г.), «Периодизация истории Древнего Чосона» (1979 г.), рецензия на книгу «Очерки по археологии Кореи» (1981 г.).

Хорошо видна целенаправленность научной работы Юрия Михайловича Бутина по корейской тематике и ее высокая результативность. Конечно, мощная археологическая школа Новосибирска, высокая мотивация занятий по корейской тематике и глубокий интерес к древней истории позволила быстро найти себя в сложной тематике археологии и истории Востока. Конечно, это была своеобразная ниша, не связанная

с длительными археологическими раскопками, а своеобразная история науки на основе опубликованных данных археологов Кореи.

В 1982 г. в Новосибирске в издательстве «Наука» была опубликована монография Ю.М. Бутина «Древний Чосон: Историко-археологический очерк», под редакцией академика А.П. Окладникова [7], а в 1984 г. следующая книга «От Чосона к трем государствам (II в. до н.э. – IV в.)» [8], в которых были обобщены и систематизированы накопленные ученым материалы по данной теме, почти неизвестной в СССР.

Вроде все идет успешно: за 10 лет проделана колоссальная работа по новой историко-археологической теме, Ю.М. Бутин успешно работает на стыке ряда наук: археологии, истории науки, источниковедения, всемирной истории, но в 1984 г. он переходит на работу в Институт истории, археологии и этнографии АН Казахской ССР, а в 1986 г. ЛО ИВАН СССР издает монографию «Корея в эпоху ранних государств» и успешно защищает в Ленинграде докторскую диссертацию по всеобщей истории и становится доктором исторических наук [9].

Что стояло за сменой места работы и защиты докторской диссертации в Ленинграде, а не в Новосибирске, пока трудно понять. Возможно, в Новосибирске не было возможности защитить докторскую диссертацию по востоковедению, и она была успешно защищена в ведущем центре советского востоковедения в Ленинграде.

В 1989 г. Ю.М. Бутин возвращается в Иркутск и начинает создавать новую кафедру в Иркутском институте народного хозяйства. Большой интерес к странам Востока и восточным языкам привел к созданию кафедры экономики стран Юго-Восточной Азии (ЮВА), затем превращенной в кафедру мировой экономики, которая успешно работает уже более 30 лет. На базе данной кафедры, которая первоначально специализировалась на экономике Китая, Кореи, Японии и Монголии Юрий Михайлович Бутин планировал создать Восточный институт, который, к сожалению, не удалось реализовать. Административный интерес университета к сотрудничеству со странами ЕС, создание Русско-французской, Русско-немецкой программы обучения переориентировали учебные программы на страны Запада, при сохранении и восточного вектора.

К сожалению, поиски Личного дела Ю.М. Бутина о работе в ИИНХ (БГУЭП) в 1990-е гг. не увенчались успехом. Таинственным образом они исчезли вместе с уходом Ю.М. Бутина из вуза, поэтому большой удачей можно считать сохранность в архиве данного дела 1969 г.

Затем Ю.М. Бутин принял активное участие в создании восточного факультета в Иркутской политехническом институте и кафедры регионоведения и восточных языков в коммерческом институте САПЭУ.

Юрий Михайлович Бутин остался в памяти коллег и студентов, как эрудированный преподаватель и ученый, свободно владеющий шестью

иностранными языками. Он опубликовал относительно немного работ, более 50 работ, из них три научные монографии, учебник корейского языка, учебное пособие «Экономическая история Восточной Азии» [10].

Но все эти работы востребованы учеными и студентами, научные идеи Юрия Михайловича Бутина по археологии древней истории Кореи продолжают свою отдельную жизнь. В 2001 г. профессор Ю.М. Бутин издал сборник трудов «Восточные этюды» [11], в котором опубликованы две его статьи: «Древнекорейская керамика» [12] и «Ариран», посвященная одной из древнейших корейских народных песен [11]. Особый научный интерес представляет одна из его последних работ, посвященная корейско-французским языковым параллелям.

Коллеги Юрия Михайловича из Сибирского института права, экономики и управления издали в 2003 г. «Учебник корейского языка», значительную роль в его издании сыграли старший преподаватель восточных языков А.В. Хегай и выпускники факультета региональной экономики А. Краснопеева и А. Неказаченко [13].

Творческое наследие профессора Юрия Михайловича Бутина по древней истории Кореи продолжает изучаться в России и Южной Корее, исследователей интересует его научная биография и научные оценки древней истории Кореи.

Иркутску повезло, что здесь успешно работали два выдающихся корееведы России XX в.: Юрий Михайлович Бутин и профессор Борис Дмитриевич Пак. В настоящее время корейские исследования успешно продолжаются в Иркутском государственном университете, где создан Центр корейских исследований, возглавляемый Ивановым Константином Владимировичем.

Центр в 2020 и 2021 гг. провел две международные конференции «Россия и Корея: взгляд из Сибири» при содействии и финансовой поддержке Корейского фонда [14]. Также плодотворно и результативно в ИГУ ведется подготовка переводчиков корейского языка, а это значит, что корейские исследования в Иркутске будут продолжаться.

### Список использованной литературы и источников

1. Кузьмин Ю.В. Профессор Юрий Михайлович Бутин – создатель кафедры мировой экономики БГУЭП / Ю.В. Кузьмин // Четверть века кафедре мировой экономики Байкальского государственного университета экономики и права. – Иркутск : Изд-во БГУЭП, 2014. – С. 40-44.
2. Кузьмин Ю.В. Профессор Юрий Михайлович Бутин – военный переводчик, востоковед, экономист и историк / Ю.В. Кузьмин // Известия Иркутского государственного университета. Серия История. – 2020. – Т. 34. – С. 65–72.
3. Личное дело Ю.М. Бутина по защите кандидатской диссертации. 1969 г. // Текущий архив БГУ. – 12 л.
4. Константинова Н.Н. Бутин Михаил Дмитриевич / Н.Н. Константинова // Эн-



циклопедия Забайкалья. Читинская область. Т. 2. – Москва : Наука, 2004. – С. 164-165.

5. Нерчинский Завод / Гл. ред. К.К. Ильковский. – Чита : Забайкал. гос. ун-т. 2015. – 520 с.

6. Дацышен В.Г. Приенисейская Сибирь в советско-китайских отношениях (1917 – начало 1980-х гг.) / В.Г. Дацышен. – Красноярск : Сиб. фед. ун-т, 2016. – 374 с.

7. Бутин Ю.М. Древний Чосон: (Ист.-археол. очерк). Отв. ред. А.П. Окладников / Ю.М. Бутин. – Новосибирск : Наука, Сиб. отд-ние, 1982. – 330 с.

8. Бутин Ю.М. Корея: от Чосона к Трем Государствам (II в. до н. э. – IV в.); отв. ред. А.П. Деревянко / Ю.М. Бутин. – Москва : Наука, Сиб. отд-ние, 1984. – 255 с.

9. Бутин Ю.М. Корея в эпоху ранних государств : автореф. дис. ... д.и.н. / Ю.М. Бутин. – Ленинград, 1986. – 37 с.

10. Бутин Ю.М. Экономическая история Восточной Азии / Ю.М. Бутин. – Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 1994. – 272 с.

11. Восточные этюды. Сборник научных трудов СИПЭУ / науч. ред. Ю.М. Бутин. – Иркутск : Изд-во СИПЭУ, 2000-2001 гг. – 159 с.

12. Бутин Ю.М. Древнекорейская керамика / Ю.М. Бутин // Восточные этюды. Сб. науч. тр. Вып. 3. – Иркутск : Изд-во СИПЭУ, 2002. – С. 130-149.

13. Бутин Ю.М. Учебник корейского языка / Ю.М. Бутин. – Иркутск : Изд-во СИПЭУ, 2003. – 152 с.

14. Россия и Корея: взгляд из Сибири – 2021 : Тезисы и доклады Межд. науч. конф. – Иркутск, 2021. – 190 с.

### Сведения об авторах

*Кузьмин Юрий Васильевич* – доктор исторических наук, профессор, кафедра мировой экономики и экономической безопасности, Байкальский государственный университет, Россия, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11. e-mail kuzminuv@yandex.ru

*Козырская Ирина Евгеньевна* – кандидат экономических наук, доцент кафедры мировой экономики и экономической безопасности, Байкальский государственный университет, Россия, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11. e-mail: kozyrskaya@mail.ru.

### Authors

*Yuriy V. Kuzmin* – D.Sc. in History, Professor, Department of World Economy and Economic Security, Baikal State University, 11 Lenin St., 664003, Irkutsk, Russian Federation, e-mail: kuzminuv@yandex.ru

*Irina E. Kozyrskaya* – Candidate of Science in Economics, Associate Professor, Department of World Economy and Economic Security, Baikal State University, 11 Lenin str., Irkutsk, 664003, e-mail: kozyrskaya@mail.ru.